



伊利诺斯州
人权部

IDHR



公平 住房 权利 指南

ILLINOIS DEPARTMENT OF
Human Rights

CHINESE

办公时间

星期一至星期五
上午 8:30 至下午 5:00
(星期五不安排收纳面谈)

芝加哥

James R. Thompson Center
100 W. Randolph St., Suite 10-100
Chicago, IL 60601
312-814-6229 (住房收纳)
866-740-3953 (听障专线)

斯普林菲尔德

222 South College St., Room 101A
Springfield, IL 62704
217-785-5100
866-740-3953 (听障专线)

马里昂

2309 W. Main St.
Marion, IL 62959
618-993-7463

依据《美国残疾人法案》、《1973 年康复法》第 504 条以及《伊利诺斯州人权法案》规定，人权部应确保所有计划适用于符合条件的残疾人士。ADA 协调员可提供有关合规要求的其他信息，电话：(217) 785-5119 (语音) 或 (866) 740-3953 (听障专线)。

ILLINOIS DEPARTMENT OF
Human Rights

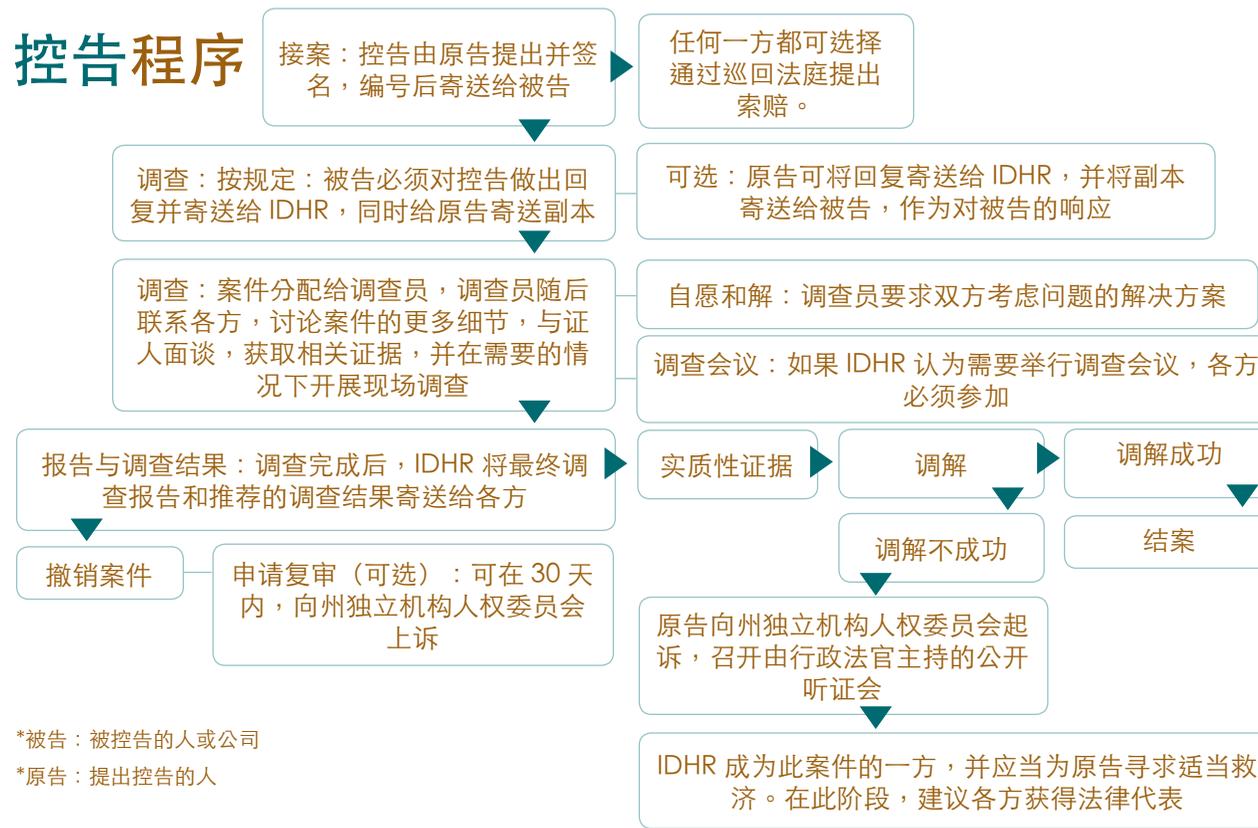
www.illinois.gov/dhr
800-662-3942

伊利诺斯州人权部

伊利诺斯州人权部印制，
由美国住房和城市发展部提供资助

(08-2012FH-CH WEB)

控告程序



*被告：被控告的人或公司

*原告：提出控告的人

伊利诺斯州人权部 住房案件办理程序

伊利诺斯州人权部 (IDHR) 是一个州立机构，负责执行伊利诺斯州人权法案。IDHR 的职责是针对控告中的歧视指控，开展中立且公正的调查。IDHR 工作人员不会就起诉原因提供建议，但会讨论各种类型的歧视，并解释提出控告的流程。

IDHR 在消除歧视性住房惯例方面代表州的利益。然而，我们不能提供法律咨询或代表其中任何一方。不需要律师参与，但如果您希望有法律代表，您必须自行请律师。如果您没有法律顾问，可带上朋友或亲人，以获得建议或精神支持。需要时也可让翻译陪同。

各方应准备好相关文件和证人的信息，以协助调查。调查完成时，IDHR 会将调查员报告寄送给各方，报告对获取的信息和推荐的调查结果进行总结，从而决定撤销案件或表明 IDHR 已获得实质性违法证据。

如果 IDHR 撤销案件，原告可在 90 天内上诉州独立机构伊利诺斯州人权委员会，申请复审。

如果原告在人权委员会胜诉，法官会下令给予补偿，包括金钱的和非金钱的补偿、民事处罚、律师费和诉讼费赔偿。

公平住房是指什么？

本宣传册旨在告知您有关公平住房权利的信息

（找房、买房、售房或租房），您拥有选择居住地，使用住宅内设施而免受业主、房东、房地产代理或经纪人、房屋估价人员、贷款机构、保险公司、公寓或住房协会、城市或直辖市、报刊或其他人士威胁或歧视的权利。

住房歧视示例

如果您曾在租住或购买房屋时听到以下这些言语，那么您可能受到了住房歧视。

- 我带你去看一个住着较多和你类似人群的小区。
- 你的英语不好！你不能租住在这里。
- 不允许带孩子住！
- 你不能在这里为你的轮椅搭建斜坡。
- 抱歉，这套房子刚已出租。
- 我们这儿不允许养宠物 — 不论您是否表示这是一只服务性或支持性动物！

如何才能自我保护？

伊利诺斯州人权法案是州立法律，禁止基于下列保护类别的歧视：

种族

肤色

信仰

国籍

性别（包括性骚扰）

残疾（有身体或精神障碍，或认知障碍）

家庭状况（拥有 18 岁以下儿童、孕妇或正在获取未成年人法定监护权过程的家庭）

年龄（40 岁或以上）

祖先

婚姻状况（单身、已婚、丧偶、离婚、分居）

性取向（实际或感知的同性恋、同性恋、双性恋或性别相关的身份）

保护状态命令（针对于家庭暴力受害者）

法律规定的非法行为

对于业主、房东、房地产中介或任何其他涉及房地产交易的人，采取以下保护类别行为均属非法：

- 拒绝出租或出售房屋
- 出租或出售房屋时，设定了不同的条款、条件或特权
- 以房屋不能入住为虚假理由，拒绝验房、出租或出售
- 有意躲避
- 拒绝提供合理的居住设施或不允许残疾人对住宅进行改建
- 恐吓、威胁或妨碍任何人进行公平住房投诉或行使享受住房的权利

如何提出住房歧视指控

如果您怀疑受到住房歧视，请记录与房东、物业经理、房地产中介、信贷员等的会面和通话，包括姓名、地址、收据并记录谈话内容。

尽快联系我们的工作人员（受歧视后一年内），与住房工作人员沟通您的问题。

您将需要填写一份原告信息表 (CIS)，当面填写或填写后邮寄。如果您的指控在伊利诺斯州人权法案管辖范围内，将起草一份控告，以备您签字。

如果与我们会面交谈，请携带有效的政府照片身份证。届时，作为大楼安全措施的一个环节，请出示此身份证进行扫描。

提出指控后，接下来会发生什么？

IDHR 会将此案件指派给一名调查员，调查员会拜访您及另一方，以获取相关证据。

在许多情况下，调查员能在提出控告之日起的 100 天内，帮助双方解决问题。

如果案件得不到解决，IDHR 将进行彻底调查，以确定是否有实质性的证据来支持您的案件。

